

MIRAMENOMETOKÉI  
NOVENA  
COSTA DULCE



TRILOGÍA  
PARAGUAYA  
DE ENRIQUE COLLAR

2002-2013

FONDO  
NACIONAL  
DE INVESTIGACIONES  
CIENTÍFICAS  
**fondec**

areachika  
CIJG

## TRILOGÍA PARAGUAYA

Miramenometokéi (2002) Novena (2010) Costa Dulce (2013)

*“La trilogía de Collar es la mirada, la reflexión y la estética de un autor comprometido con el cine y el arte de su país de origen. Las películas fueron producidas en un período de doce años de trabajo y aborda distintos aspectos y problemáticas del Paraguay contemporáneo. Crea como resultado una obra pionera, original y única en el contexto de la naciente cinematografía paraguaya y un referente vital del cine Latinoamericano”.*

### LA DOCENA

*Doce decisiones para un audiovisual construido “de adentro hacia afuera”, o 12 reglas con las que se realizaron “Novena” y “Costa Dulce”.*

1. Cuenta historias del presente, “inspiraciones hiperrealistas”, e intenta ser lo más honesto posible con ellas.
2. No escribas un guión como pide la industria, sino busca una sólida estructura narrativa. El resto de la historia tiene que ensamblarse a este esqueleto.
3. Piensa, escribe y produce en tiempo correlativo y para que el rodaje no dure más de veinte días. No utilices flashback o forward, concéntrate en el “tiempo real” que transcurre en tu historia.
4. No escribas diálogos exactos, sino intenciones de lo que tienen que decir tus personajes. Transmíteles éstas ideas momentos antes de decir acción.
5. Graba con la cámara que tengas disponible.
6. El sonido siempre directo y esmérate en conseguir un buen micrófono.
7. El casting hazlo con gente sin experiencia, personas de una misma comunidad, pueblo, o barrio. La fuerza de este cine estará en los personajes correctos y genuinos que elijas, conócelos en profundidad.
8. Evita escenas de violencia. Utiliza el off, el vacío, u otro recurso creativo para este tipo de escenas si es que la historia lo necesita.
9. Búscate un buen editor y asegúrate que se apasione con la película, pero al mismo tiempo que sea crítico con ella.
10. Analiza e incorpora a tu imaginario mucha pintura clásica, contemporánea y fotografías de autor. Ten en cuenta el orden de los siguientes conceptos al crear tus imágenes: “observación-reflexión plástica-contemplación”.
11. Intenta que tus tomas sean “cuadros en tiempo real”. Y si logras todo el contenido de la escena en una sola toma, mejor.
12. Confía en que tu película podrá mostrarse en cualquier parte del mundo y hasta ganar premios. Pero no olvides que éstos son acontecimientos circunstanciales. Lo importante es el proceso creativo, los días que viviste con la gente que creyó en el proyecto y el hecho de que exista y puedas estrenar un audiovisual construido “de adentro hacia afuera”.

Enrique Collar, miércoles 8 de Diciembre de 2011, Rotterdam



*Trabajamos juntos en La Trilogía con el deseo de aportar nuestra sensibilidad y creatividad al desarrollo del cine nacional. Queremos agradecer a todos los colegas, actores, "no actores", vecinos y familiares que nos acompañaron y apoyaron en estos años. Vaya nuestro especial agradecimiento al FONDEC y sus distintas directivas que creyeron en nuestros proyectos y que hicieron posible que construyamos un cine posible a través de La Docena.*





## Miramenometokéi, 2002

“Enrique Collar demuestra con esta obra que es posible hacer buen cine en el Paraguay” Alejandro Sciscioli (Diario Noticias)

“Collar realizó una película bajo su agudo ojo de pintor”  
Juan Manuel Salinas (Diario La Nación)

“Miramenometokéi es el más digno esfuerzo realizado hasta ahora en la búsqueda de un cine paraguayo” Andrés Colmán Gutiérrez (Diario Última Hora)

“Un aporte valioso a la cinematografía nacional” Marlene Aponte (Diario Abc)

“Miramenometokéi alienta la producción fílmica en Paraguay”  
Myriam Alvarez (DPA - German Press Agency)

“Es difícil pensar en una película de ficción paraguaya en los últimos 20 años con mayor valor cultural que ésta”  
Hugo Gamarra (Director del Festival de Cine-Arte de Asunción)



## SINOPSIS

Victoria trata de construir su vida en un mundo de adultos donde todos y todo tienen precio. Debe trazar su destino intentando huir de su ambiente y su novio Aurelio. Cambios inesperados se suman cuando conoce a Alfredo. Pero existe un gran vacío que no logra llenar. Secretos, el azar, y la inevitable revancha de la inocencia perdida se encargarán de sellar el mapa misterioso que conduce a Victoria al lugar donde conociera a Alfredo.

Título original: miramenometokéi (espinas del alma)

Título en Inglés: Thorns of the soul

País de origen: Paraguay

Duración: 110 min.

Formato original: DVCAM - Pal, Color

Idioma Original: Español y Guaraní

Estrenado mundialmente: 10 Festival Internacional de Cine de Asunción, Paraguay 2002

## Festivales

10 Festival Internacional de Cine de Asunción, Paraguay 2002

19th Chicago Latino Film Festival 2003

15èmes Rencontres Cinemas d' Amérique Latine de Toulouse 2003

1er. Festival de Cine Pobre Gibara, Cuba 2003

9 Festival de Cine Latinoamericano, Washington D. C. 2003

II Festival Internacional de Cine de Cuenca, Ecuador 2003

XVIII Festival de Cine Latinoamericano de Trieste 2003

I Festival de Cine Latinoamericano, Buenos Aires 2003

I Festival de Cine Iberoamericano de Viena, 2003

I Festival de Tres Fronteras (Argentina, Brasil y Paraguay) 2004

La 7° Arte Latinoamericana, Roma 2004

4to Festival de cine Latinoamericano, Bad Endorf, Alemania 2004

Festival de Cine Internacional de Bratislava, Eslovenia 2004

Festival Internacional de cine de Brasilia, Brasil 2005

Muestra Iberoamericana, Río de Janeiro, 2005

Ibertigo 2005, Las Palmas – Gran Canarias

18 Semana de cine experimental de Madrid, 2008





“Luque, Asunción y Altos visten la historia de una adolescente que trata de construir su vida en un mundo de adultos donde todos y todo tienen precio; tal vez escape y su futuro tenga esperanza. Es difícil pensar en una película de ficción paraguaya en los últimos 20 años con mayor valor cultural que ésta. Nos plantea en forma multisensorial, desde los rasgos y traumas individuales y colectivos más actuales, un submundo de nuestra realidad que evitamos mirar. Actúa como un espejo despiadado, en el que el espectador paraguayo no podrá evitar reflexionar con estupor, sonrisa y dolor. El retrato tiene las pinceladas de un pintor y un fotógrafo audaz, por momentos hiperrealista y surrealista, pero también la mirada al misterio de unos personajes que están a nuestro alrededor cotidiano. El relato es muchas veces desbordado y descarriado por la pintura de personajes y situaciones, pero el director toma distancia y rehuye lo sentimental, lo moralista, lo costumbrista y la postal. Sostenido por admirables talentos locales desde las diversas áreas, el auspicioso debut de este director paraguayo radica en la exploración estética-narrativa a partir de lo que somos, asumiendo los riesgos de un artista comprometido con su sociedad y su cultura”.

**Hugo Gamarra Etcheverry**, octubre 2002

Director del Festival Internacional de Cine y Cultura de Asunción



No es nada nuevo decir que en Paraguay no es fácil hacer cine. Es complicado en cualquier país latinoamericano, pero aquí pareciera como si las dificultades se divirtieran multiplicándose. Los últimos datos ofrecen una estadística muy poco halagüeña en cuanto al número de films nacionales estrenados comercialmente, o en cuanto al número de espectadores que dichas películas logran arrancar de las garras de las grandes producciones del cine norteamericano. Por eso tiene mucho de quijotesco el tenaz y limpio empleo de Enrique Collar por llevar adelante un proyecto personal de las características de *Miramenometokéi*, una película realizada con pocos recursos pero con muchísima ilusión y voluntad, y rodada en el año 2001 prácticamente a lo largo de los fines de semana de casi cinco meses. Ahora, recién terminada la postproducción, la película empieza su carrera propia y se exhibirá sin duda en multitud de festivales, y más pronto que tarde en las pantallas del Paraguay. La película nos cuenta la historia de una chica luqueña que con su recién estrenada orfandad paterna y con la perenne incomunicación con su madre, busca y encuentra un empleo como dependienta a la vez que concluye sus estudios de educación secundaria. Y cuenta también la historia de una madre glacial, casi mineralizada a la manera de los personajes de Melville, que con pocos recursos materiales y mucha viveza experimentada sobrelleva su viudez como una máscara más en una vida gris y monótona. Y cuenta también la historia de un sátrapa burgués, un tipo ventajista y viscoso, feliz sin duda hasta el 89, que se aprovecha de su situación de empresario pudiente para divertirse con sus jóvenes empleadas descuidando a su familia. Y cuenta también la historia de un joven artesano, honesto y bruto en su nobleza, que huye con un compañero perseguido por la senda de la amistad entregada, donde no hay explicaciones ni exigencias, y sólo las miradas y el compañerismo marcan el camino. Y cuenta también otras historias, y muestra a otros personajes, y unas y otros se van entremezclando hábilmente para configurar un completo crisol que refleja una realidad paraguaya fácilmente reconocible. Ahí radica seguramente el mayor mérito de Collar y del equipo de *Miramenometokéi*, el conseguir atrapar tantos retazos de una realidad tan cercana con una puesta en escena aparentemente austera y muy eficaz, incluidas unas pinceladas que homenajean a uno de los grandes del cine contemporáneo, Aki Kaurismäki, y que resulta siempre adecuada al tono de la historia, o de las historias, que registran lo que

pasa en muchas capas de la sociedad paraguaya de hoy.

La cinta demuestra una ternura subterránea que delata el talento de director de Collar para ajustar los personajes a las espaldas de sus actores, mérito éste compartido con Alejandra Siquot, actriz habitual en los trabajos de Maneglia y Schémbori y que aquí se encarga de la dirección de actores, y son varios los momentos en los que intérpretes de muy sólidas dotes dramáticas provenientes del teatro, como Humbertino Gulino, Ramón del Río o sobre todo Nila Servín, hacen gala de su oficio y su experiencia, mostrando una capacidad más que interesante para el medio cinematográfico. Asimismo, la participación de otros actores no profesionales permite captar con mayor realismo retazos de la vida cotidiana del Paraguay, y su posible inexperiencia en la interpretación la suple el director con un planteamiento narrativo y una puesta en escena muy inteligentes que van dando la medida justa de la evolución de los personajes. Película en definitiva llena de hallazgos, con más luces que sombras, y que abre el camino para poder esperar un nuevo impulso en la producción cinematográfica del Paraguay.

Luis M. Alonso historiador de Arte y de cine, Valladolid - España,  
Agosto 2002





## Novena, 2010

“Mis felicitaciones por la singular e inteligente Novena, una gran película, quizás uno de los grandes secretos del cine latinoamericano reciente”. Roger Alan Koza/ Critico de Cine y programador del Festival de Cine de Hamburgo

“El rigor de los encuadres y el creativo tratamiento del color le da una especial fuerza pictórica”. Charlotte Garson, Cahiers du Cinéma, FR

“Novena fue el más increíble descubrimiento del Film Festival des 3 Continents de Nantes, Francia” Jean-Baptiste Morain - Les Inrockuptibles, FR

“Novena es una perfecta combinación de ficción con el cine documental y que nunca hace ruido”. Diego Battle La Nacion, ARG

“Novena se posa firme en una historia rimando realidad y subjetividad, hecha de las existencias de una colectividad humana guaraní parlante, de su estar y vivir en el Paraguay contemporáneo”. Fernando Moure



## SINOPSIS

El rigor de la vida en el campo, las carencias acumuladas a través de los años endurecen la sonrisa y entumescen la mirada de Juan de Dios (55) artesano y poeta de la tierra. Al lado de la ruta, la sinfonía natural se transforma y los paraísos parecen ya no existir. Sin embargo, dentro de muy pocos hombres, la ternura y el anhelo no desvanecen, las ansias y los sueños viven y laten muy dentro del alma. Novena nos deja ver de manera documental, ficción y pictórica, como estos pocos hombres, extraordinariamente encarnados en Juan, llevan adelante sus deseos. Muere su madre y se abre su última oportunidad de viajar a Buenos Aires para encontrarse con su hermana y tal vez, comenzar una vida menos áspera. Nueve días de rezos y plegarias por su madre parecen catalizar años de espera y desencantos. Una sola cosa deberá lograr antes de terminar la Novena: por una vez pensar en él.



Titulo original: Novena

Formato de rodaje: XDCAM - Color

Duración: 95 min / Lengua original: Guaraní/ Español

Pais de producción: Paraguay - Holanda

### Festivales:

Filmfest Cine Latino, Heidelberg / Mannheim

Cine Latino 2012 - Tübingen, Stuttgart, Freiburg

28 th Chicago Latino Film Festival

30th Fajr International Film Festival, Tehran

Babel Film Festival 2011 | Premio del Jurado, Babel Film Festival, Italia 2011

4 Kino Latino Koln, Film Forum-Ludwig Museum

26th Film Fest Osnabruck

Dias de America Latina- Vilnius, Lituania

27th Warsaw Film Festival

Vitrina - 19th Filmfest Hamburg

Competencia Latinoamericana - FIDOCs 2011 Santiago de Chile

Official Competition - 16th Festivalissimo Montreal

Panorama Latinoamericano - FICCMéxico 2011 Ciudad de México

Bright Future - 40th International Film Festival Rotterdam

32 Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, La Habana

International Competition - 32nd Festival des 3 Continents Nantes

25 Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, Premio SICA-mejor película Latinoamericana.

## El impacto de ver Novena

Este fresco audiovisual a la vez arcaico y contemporáneo, revela pautas de la cosmovisión guaraní y del cristianismo primitivo fundidos en el presente de un remoto pueblo paraguayo.

Nacido en la mismísima locación donde se desarrolla el film, el pueblo de Itaugua guazu, el realizador Enrique Collar encara en su último film, Novena, una producción paraguaya-holandesa hecha en 2010, un homenaje a sus orígenes, a través de la gente real que lo habita. Un retrato campesino cuya habilidad es crear una historia contenida y discreta, suspendida en la observación de la cultura popular del Paraguay.

La invención cinemática de Enrique Collar inscribe un territorio y sus pautas culturales propias, desde el humanismo que abraza. Lo asume desde un tratamiento formal ficcional, emparentando con trazos del cine documental y códigos de la pintura. Novena es un drama naturalista que no se despega de la realidad, al que va adhiriéndose el abigarrado mundo simbólico del cineasta, pintor y fotógrafo.

La emoción de ver Novena, hablada íntegramente en guaraní y *jopara*, produce un vivo y auténtico caudal de referencias a la antropología cultural del Paraguay, para quien está lejos o para quien la nunca la vio reflejada en la pantalla. Es un notable testimonio fílmico, capaz de decodificar un mundo rural a la vez que un hondo existencialismo, cercano y a la vez lejano para nuestra ficción cinematográfica. Aborda temas de alto dramatismo como la muerte, los conflictos humanos, la precariedad económica o la emigración campesina.

Su narrativa señala fascinantes expresiones culturales contenidas en la experiencia real de seres humanos intensos. Este cine está ambientado en un espacio y tiempo concretos. Sigue el duelo colectivo seguido por una familia y comunidad. Se concentra en una rica variedad de situaciones, es capaz de reproducir la vida cotidiana, de imitar aspectos performativos de la cultura popular y consigue ser una superficie de esa realidad.

### La autenticidad de una Ficción

Novena se posa firme rimando ficción y “verdad” sobre una colectividad guaraní parlante en el Paraguay contemporáneo. Esta paradoja es resultante de la teatralización del proceso, dándonos el privilegio de interiorizar y asimilar realistamente esta representación.

La recreación de los hechos nos hace comprender que este cine es autoconsciente de no ser una realidad, sino una reflexión sobre ella, situación

que permite comunicarla de forma rica y profunda, desvaneciendo los límites clásicos entre la ficción y el documental. Siguiendo la consigna de una narración rítmica y sencilla, se representan las circunstancias del protagonista, Juan de Dios, acompañado de su familia y comunidad, tras el fallecimiento de su madre.

Ya abriendo en oscuro y sobreimpreso a los titulares de inicio, se anuncia una dramaturgia tensa y dinámica, con una sorda pelea en *off* entre dos hermanos. Cada día, desde el alba a la noche, serán largas horas de situaciones y diálogos que adensan hábilmente el relato: amanecer campesino con gallos, el desayuno con mate y brasero, el trabajo cotidiano como la artesanía popular (Juan recicla cubiertas de caucho en planteras que pinta en colores vistosos), el cuidado de la huerta, o el cerdo para poder dejar Itauguá Guazú.

Casi toda la película transcurre en los exteriores de una casa; los interiores, humildes y despojados, albergan escenas de la ceremonia nocturna del rezo o del descanso, con claroscuros a luz de vela que acentúan dramáticamente la escena y recuerdan la pintura tenebrista de un Caravaggio. Algunas locaciones cercanas incluyen el cementerio, la gomería, una granja cercana y hasta una visita al mercado de Itauguá, distante una decena de kilómetros y al que Juan de Dios se desplaza en un viaje fotográficamente inolvidable. Son de destacar la pureza del tratamiento fotográfico fiel al imaginario pictórico de Collar, talentosamente registrado por Christian Núñez. El sonido ha sido captado por André Schreuders, quien es además el editor de la película, post-producida en Holanda.

La presencia sonora se concentra en el ruido omnisciente de camiones circulantes por el ramal asfaltado que une Itauguá e Itá y perfora el núcleo día y noche sin piedad. Itauguá guazú, distante cuarenta y cinco kilómetros de la capital, es el universo de donde apenas se despega la historia, asediada por los cambios de sus formas culturales tradicionales.

El interés de Novena reside en el registro de la vitalidad de una sociedad de matriz cultural guaraní, reflejando sus pautas que planean sobre toda la película. Un tejido humano aún resistente al capitalismo y regido por las normas de la proximidad y solidaridad entre sus miembros. Y el impacto delicado y duradero tras verla: acercar la realidad por vía de la ficción, imaginándola con una voz que alcanza el compromiso ético de ser, sencillamente, ella misma.

**Fernando Moure, Colonia 2012**





## Costa Dulce, 2013

“Película de tonos sutiles, Collar utiliza los ambientes naturales para encuadrar meticulosamente a los peones de la historia, pero nunca se deja seducir por el canto de sirena del preciosismo visual superficial”. Diego Brodersen- Pagina 12

“La película es una muestra de gran vitalidad del cine latinoamericano, y sus propuestas de ruptura” El Fundador Online

“Hablada en guaraní apela a la contemplación visual por encima de lo que cuenta”. Alfredo Garcia

“Como toda fábula de hombres y bestias, el hombre termina extraviado en los laberintos de su mente, sin poder escapar de su desmesurado deseo, Icaro-sin-alas que cada vez cava más y más profundo, perdido en la naturaleza que explota en salvaje sonoridad, única testigo de la leyenda del “Jagua Feroz...” Pierre Menard

“Enrique Collar firma su último film, Costa Dulce, cruzando la difusa frontera entre realidad y fantasía, a medio camino entre el cine antropológico y el suspenso”. Fernando Moure



## SINOPSIS

Muchas veces lo que define a un paisaje es lo que subyace, los cimientos por debajo de sus encantos. Cuando es un mito lo que subyace al paisaje, la ecuación se puede volver tan magnética como peligrosa. Y de esta fusión trata Costa dulce: lo mítico y el paisaje en sinergia poderosa. En la selva paraguaya de Itauguá, David debe enfrentar el mito del “plata yvyguy”, el tesoro sepultado durante la Guerra de la Triple Alianza. El Goliath de éste David es la creencia en que todo el oro que antes circulaba en Paraguay late bajo la tierra que él camina todos los días. Y la tecnología, por pura coincidencia, le regala a David una honda para enfrentar el gigantismo de esa selva capturada con ojo contemplativo, que se convierte, en cada plano de la película, en una promesa certificada de riqueza. El sistema documental de la mirada no hace necesariamente más real el mundo de Costa Dulce, sino más misterioso. Y alguna secuencia nocturna como la inicial o un simple baile de escoba lo vuelven luminoso y radiante”.

Titulo original: Costa Dulce

Formato de grabación: Full HD | Canon EOS 5D Mark II - Color

Duración: 75 min.

Idioma: Guaraní

Países de producción: Paraguay - Holanda

Año: 2013

Festivales:

5ª Muestra de Cine de América Latina | Casa de America Latina, Lisboa.

2014 AFI Latin American Film Festival - Selección Oficial

3er Festival Internacional Unasur Cine - Competencia Intenacional

44th International Film Festival Rotterdam | Selección oficial-Spectrum

28 Festival Interncional de Cine de Mar del Plata, Competencia Latinoamericana



## Reseña del diario del Festival de cine de Mar del Plata

Muchas veces lo que define a un paisaje es lo que subyace, los cimientos que mantienen en pie su atracción y su enigma. Cuando es un mito lo que subyace en un paisaje, la ecuación se puede volver tan magnética como peligrosa, de acuerdo a la naturaleza del mito. Y de esa fusión trata Costa Dulce: lo mítico y el paisaje en sinergia poderosa. En la selva paraguaya de Itauguá, David debe enfrentar el mito de “yvy guy”, el tesoro sepultado durante la Guerra de la Triple Alianza. El Goliat de este David es la creencia en que todo el oro que antes circulaba en Paraguay late bajo la tierra que camina todos los días. Y la tecnología, por pura coincidencia, le regala a David una honda para enfrentar al gigantismo de esa selva capturada con ojo contemplativo que se convierte en cada plano de la película en una promesa certificada de riqueza. El sistema documental de la mirada no hace necesariamente más real el mundo de Costa Dulce, sino más misterioso. Y alguna secuencia nocturna como la inicial o un simple baile de la escoba la hacen más luminosa.

¿Cuáles son las características particulares de tu filmografía?

Es un cine modelado con la arcilla de la realidad. No intento reproducir una realidad con imagen y sonido. Lo que trato es mover lo menos posible aquellos elementos que conforman una realidad para transformarla en un hecho pictórico-cinematográfico. Resultado al que llamo cine construido de adentro hacia fuera. Nada nuevo; esto existe desde que el primer pintor tuvo delante suyo a un modelo.

¿Cómo fue tu acercamiento al cine?

Me acerqué al cine cuando cuando llevaba varios años pintando la realidad y los mitos del Paraguay. Mi pintura en ese período era muy narrativa, por lo tanto me resultó natural este acercamiento. Sólo tuve que ordenar las ideas a través del guión, de saber como contar una historia. Con mi primer largometraje de Paraguay me puse a hacer los deberes y escribí las 100 páginas y los puntos y comas de los diálogos. Pero con Novena y Costa Dulce fui comprendiendo que lo que en un principio era una desventaja -el hecho de no haber estudiado cine- escribir y producir a mi manera desde la posición de un pintor que hace cine, era lo más honesto que me podía pasar con el lenguaje.

## Costa Dulce, un noir guaraní

Ambientada en la localidad de Costa Dulce, barrio de Itauguá y que da nombre a la película, encara una historia urdida entre la ruralidad y el mito. Finalizada el año pasado, ha sido seleccionada para la Competencia Latinoamericana en el 28° Festival Internacional de Mar del Plata y acaba de ser exhibida en el 43° Festival Internacional de Cine de Rotterdam, Holanda.

David, el joven protagonista, es un sujeto en tensión existencial, reservado y sometido a sus pulsiones y dudas. Es también un individuo que proyecta una revisión del mito de la búsqueda del tesoro, denotando la falta de futuro y la situación subalterna del campesino, perdido en sus ambiciones o desmembrado en una sociedad que le niega otras existencias. O sin rumbo más que el de un golpe de suerte, apelando a lo sobrenatural, fenómeno aún arraigado en el Paraguay contemporáneo.

Fundiendo los géneros, ya sea haciendo cine documental y ficción, o como artista visual, en sus fases de pintura realista, expresionista y fotografía, Collar se apega a la fidelidad de la sociedad campesina de matriz guaraní que tan bien conoce y de la que no se despega un momento, aún desde los 12.000 kilómetros que separan el puerto de Rotterdam, donde vive, de Costa Dulce.

Es una historia sin sangre o un solo tiro. Una que se plantea como “*negra*”, y que en la cinematografía se conoce como *film noir*, género desarrollado el siglo pasado y vinculado al crimen en la sociedad en que sucede. Los valores primordiales en que basa su existencia el género negro son en primer lugar el poder y el dinero, y asociados a ellos están siempre la ambición incontrolada, el heroísmo personal o la ilusión de la gloria. Decir todo esto no es otra cosa que hablar de la naturaleza humana, por lo que Costa Dulce consigue su posición universalista desde este enclave remoto y por la subjetividad que describe.

El individuo se confronta con su propia imagen en una búsqueda incesante de su propia identidad, en distintos sistemas de comunicación simbólica. No es inocente la configuración generada de su representación: el protagonista es joven, varón y libre; los demás roles se distribuyen entre su pareja, quien es madre y mayor que él; el circunstancial “cuate” de la búsqueda del tesoro y que es su co-protagonista, otros anodinos y beodos hombres, una hechicera, o un niño duende.



El espacio es fundamental: el campo abierto y la selva son referentes del mundo exterior. Lo más próximo serían las casas (una propia y otra prestada) y los pocos objetos que las decoran. La casa define el territorio de lo privado frente a lo público, lo interior frente a lo exterior, o simplemente la protección. En el hogar pasamos toda una vida o una vida paralela a la exterior, es una representación de identidad del individuo, y que claramente en Costa Dulce no se cumple, pues David también pasa el mayor tiempo fuera de ella.

Este film ofrece también la perspectiva de situar la producción fílmica de Collar en una lógica retrospectiva. Miramenometokéi (2002), Novena (2010) y Costa Dulce (2013) son como un rápido avance hacia el pasado, una curva de la memoria que se sumerge desde el exilio voluntario: entonces volvemos al punto de partida, y que ahora es el punto de llegada. Es posible que este cine, como afirma su autor, sea un peregrinaje fiel a sus fuentes y raíces culturales, o siga la deriva visual y mental de un viaje originado en antiguas pinturas portadoras de mensajes. Pero si Collar utilizó tales figuras y arquetipos, del mismo modo en que se sirvió del dibujo y la pintura para transmitir el contenido con un lenguaje exterior y simbólico, en Costa Dulce se ofrece sustrayéndolo, instalando en el interior del lenguaje fílmico un candado secreto, todo un sistema de vías invisibles, de ardidés y rodeos. Y que estimula la participación activa del espectador no sólo para entender linealmente una historia, sino para comprender lo que subyace bajo ella.

**Fernando Moure, Colonia 2014**





Enrique Collar es artista visual, guionista y realizador audiovisual. Nace en Paraguay en 1964 y emigra a la Argentina en 1971. Egresó de la Escuela Nacional de Bellas Artes Manuel Belgrano de Buenos Aires en 1988. Desde 1989 realiza exposiciones individuales y colectivas participando en eventos internacionales de arte como la BP Portrait Award que se realiza en la National Portrait Gallery de Londres. Obtiene el Primer Premio de Pintura de la Fundación de las Artes y los artistas de España, 2010. Llega al cine a través de la pintura. Escribe, dirige y produce sus trabajos a partir de contenidos del cine experimental, documental y ficción. En el 2001 filmó en Paraguay su ópera prima "miramenometokéi" con premier en el Festival de Cine y Cultura de Asunción en noviembre del 2002. Fue estrenada en dos salas de cine de la ciudad de Asunción en junio del 2003 y recorrió numerosos festivales internacionales de cine. En el 2008 publicó en Asunción su primer libro de cuentos titulado "Polietileno, crónicas de un kurepiguayo". En el 2010 termina "Novena", su segundo largometraje en Paraguay que obtuvo el premio SICA (mejor película) de la Competencia Latinoamericana del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, y participa en diversos Festivales en selecciones especiales y competencias oficiales. En diciembre de 2011 escribe "La Docena", 12 decisiones para un cine construido de adentro hacia fuera. En el 2012 fue nombrado jurado en el 27 Filmfest-Osnabrueck para asignar el Premio de la Paz que el Festival otorga cada año. Costa Dulce, su tercer largometraje, tuvo premier mundial en Festival internacional de cine de Mar del Plata en noviembre de 2013. En la actualidad se encuentra escribiendo su primera producción Europea, que tendría como escenario la ciudad de Rotterdam, donde vive y trabaja desde el año 2003.

## Filmografía completa

- 2013 Costa Dulce, 75 min. Paraguay/Holanda  
2010 Novena, 95 min. Paraguay/Holanda.  
2002 Miramenometokéi, 110 min. Paraguay.  
1999 Crudo, 60 min, Paraguay - Documental sin editar sobre el  
"marzo Paraguayo".  
Virgencita Sucia, 12 min. Nueva York 1999  
1998 First and last image, 56 min. 1998 USA/Paraguay - Experi-  
mental basado en textos de Charles Bukowsky  
1997 Pase Verde, Banda Tía Puerca (videoclip) Argentina.  
1997 Poder Dulce Poder, 75 min. Argentina/Paraguay (ópera  
hermana) ficción.  
El Presente, 15 min. Argentina.

### En post-producción:

- El Hombre Rico, 75 min aprox, Paraguay.  
El Ekeko van onze Vriend, Holanda.

### Es autor de los siguientes guiones cinematográficos:

- Maandag (2012)  
Costa Dulce (2011) coautoría de Juan Marin  
Novena (2006)  
Casa Lita (2004) coautoría de Hugo Duarte Manzoni  
Miramenometokéi (1998)  
Poder dulce Poder (1997)





[www.collarenrique.com](http://www.collarenrique.com)

Esta edición se realizó con el apoyo del  
Fondo Nacional de la Cultura y las Artes, FONDEC.

Presidenta:

Mabel Causarano

Miembros del Consejo:

Rebecca Arramendi

Luz María Bobadilla

Katty Ortega

Francisco Russo

Director Ejecutivo:

Lic. Venicio Sanchez Guerreros

25 de Mayo 972 c/ EE.UU – Asunción, Paraguay  
Teléfonos (021)490-726 (021)498-128

Portal Digital: [www.fondec.gov.py](http://www.fondec.gov.py)